

**CITY OF YUMA**

**Publicity Pamphlet/  
Sample Ballot (Text of Ballot)**

Proposals to be submitted to the  
qualified electors of the  
City of Yuma, Arizona

**SPECIAL ELECTION  
MAY 18, 2010**



**City of YUMA**

**CIUDAD DE YUMA**

**Folleto de Publicidad/  
Muestra de Boleta (Texto de la Boleta)**

Propuestas que se les presentarán a los  
electores habilitados de la  
Ciudad de Yuma, Arizona

**ELECCIÓN ESPECIAL  
18 DE MAYO DE 2010**

**To the voters of the City of Yuma:**

The purpose of this publicity pamphlet is to provide you with information on three ballot measures which will appear on the May 18, 2010 Special Election ballot. Preparation of this pamphlet is required by State law.

Included herein is "A true copy of the title and text of the proposed amendment", such text indicating material deleted, if any, by printing such material with a line drawn through the center of the letters of such material, and indicating material added or new material by printing the letters of such material in capital letters, and the form in which the proposed amendment will appear on the ballot.

In compliance with the Federal Voting Rights Act, this publicity pamphlet has been prepared in both English and Spanish.

I urge you to carefully read the proposals contained within this pamphlet and the effect a "YES" or "NO" vote will have, so that you will be prepared to fully exercise your right to vote May 18, 2010.

Brigitta M. Kuiper,  
City Clerk

**IMPORTANT VOTING INFORMATION**

Date of election: ..... Tuesday, May 18, 2010  
The polling places, as follows, will be open from 6:00 a.m. to 7:00 p.m.

Any registered voter may, at the voter's option, be accompanied by a minor who is permitted in the voting booth pursuant to A.R.S. Section 16-515, subsection E, or be accompanied and assisted by a person of the voter's own choice during any process relating to voting or during the actual process of voting on a paper ballot, machine or electronic voting system. A person who is a candidate for an office in that election other than the office of precinct committeeman is not eligible to assist any voter. (A.R.S. §16-580.G)

Any qualified elector who, at 7:00 p.m., is in the line of waiting voters, shall be allowed to prepare and cast a ballot.

Last day to register to vote: ..... Monday, April 19, 2010  
If you do not know if you are qualified to vote in this election, please call the Yuma County Recorder's Office at (928) 373-6034.

**EARLY VOTING INFORMATION**

First day early ballots available: ..... Thursday, April 22, 2010  
Last day to request Special Election Board assistance: ..... Friday, May 7, 2010  
Last day to vote in person: ..... Friday, May 14, 2010

Appear at the Yuma County Recorder's Office no later than the close of business on the last day to vote in person. Early voting will be permitted Monday through Friday during regular business hours.

Last day to request that a ballot be mailed to you: ..... Friday, May 7, 2010

A "Request for Early Ballot" form was mailed in March to all voters registered. If you want to vote by mail, complete and sign the form and return it to the Yuma County Recorder in the postage-paid envelope, or, in the event that you did not receive a form, your written request must include: name, residence address, birth date, election for which the ballot is being requested, address where ballot is to be mailed if other than residence address, signature of requester. If you are going to be at an address other than your voter registration address during the Early voting process, be sure to provide that address because ballots CANNOT BE FORWARDED, even if you have left a forwarding address with the post office!

Last day to return a ballot that was mailed to you: ..... by 7:00 p.m., Tuesday, May 18, 2010

In order to be valid and counted, the ballot and affidavit must be delivered to the Yuma County Recorder's Office, or, on election day, may be deposited at any polling place designated for this election from 6:00 a.m. to 7:00 p.m.

**Office Designated for Early Voting:**

Yuma County Recorder's Office  
410 S. Maiden Lane  
Yuma, AZ 85364 Telephone: (928) 373-6034 TTY: (928) 373-6033

**ELECTORS WHO VOTE AT THE POLLING PLACE ARE REQUIRED TO PRESENT IDENTIFICATION BEFORE RECEIVING A BALLOT**

**LIST 1 - Acceptable forms of ID with voter's photograph, name, and address. The address must reasonably match the precinct register (1 required):**

- Valid Arizona driver license
- Valid Arizona non-operating identification license
- Tribal enrollment card or other form of tribal identification
- Valid United States federal, state, or local government issued identification

An identification is "valid" unless it can be determined on its face that it has expired.

**LIST 2 - Acceptable forms of ID (no photo) with voter's name and address. The address must reasonably match the precinct register (2 required):**

- Utility bill of the elector dated within 90 days of the date of the election (may be electric, gas, water, solid waste, sewer, telephone, cellular phone or cable TV)
- Bank or credit union statement dated within 90 days of the date of the election
- Valid Arizona Vehicle Registration
- Indian census card
- Property tax statement of the elector's residence
- Tribal enrollment card or other form of tribal identification
- Vehicle insurance card
- Recorder's Certificate
- Valid United States federal, state, or local government issued identification, including a voter registration card issued by the county recorder

**LIST 3 - Acceptable forms of ID, one with photo, one without (2 required):**

- Any valid photo identification from List 1 in which the address does not match the precinct register accompanied by one valid item from List 2
- U.S. Passport without address and one valid item from List 2
- U.S. Military identification without address and one valid item from List 2

If the elector does not provide identification as described, the elector shall be issued a provisional conditional ballot. The elector must provide identification to the county recorder or to an official deemed acceptable by the county recorder per the instructions provided at the polling place in order for the provisional conditional ballot to be processed and counted as follows:

Last day to provide Identification: ..... by 5:00 p.m. Friday, May 21, 2010

**CHECK THE MAILING LABEL OF THIS PAMPHLET FOR YOUR ELECTION DAY POLLING PLACE. To prepare your ballot and cast your vote ON ELECTION DAY, you must go to this Polling Place.**

**ORDINANCE NO. O2010-08  
AMENDED BY ORDINANCE O2010-20\***

**Proposition 400\* 400**

*\*City Clerk's Note: Ordinance O2010-20 amends Ordinance O2010-08 by deleting all references to an all mail ballot and renumbering the proposition to Proposition 400.*

**AN ORDINANCE OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF YUMA, ARIZONA, ORDERING A MAIL-BALLOT \* SPECIAL ELECTION FOR THE QUALIFIED ELECTORS OF THE CITY OF YUMA, ARIZONA, FOR THE PURPOSE OF DETERMINING WHETHER TO AMEND ARTICLE XII, SECTION 2 "LOCAL, PREFERENCE", OF THE CHARTER OF THE CITY OF YUMA, ARIZONA, AS AMENDED**

WHEREAS, Arizona Revised Statutes §16-204, requires that elections be held on one of the four consolidated election dates; and,

WHEREAS, the City Council desires to hold a Special Election on May 18, 2010 in accordance with the State's election consolidation law; and,

WHEREAS, the City Council is considering holding a franchise election on May 18, 2010 for the purpose of approving the Arizona Public Service and Southwest Gas franchise agreements; and,

WHEREAS, election costs can be shared by Arizona Public Service and Southwest Gas; and,

WHEREAS, Arizona Revised Statutes §16-409, allows cities and towns to conduct a mail ballot election; and, \*

WHEREAS, the City Council desires to hold a mail ballot election in accordance with State law; and, \*

WHEREAS, Article III, Section 14 of the Yuma City Charter provides that the City shall have the power to make all rules and regulations governing elections; and,

WHEREAS, Article XVI of the Yuma City Charter provides that such Charter may be amended in the manner provided in the Constitution of the State of Arizona; and,

WHEREAS, Article XIII, Section 2 of the Arizona State Constitution and Arizona Revised Statutes §§ 9-283(C) and 19-143(C) provide that the Yuma City Charter may be amended by amendments proposed and submitted by the City Council of the City to the qualified electors at a general or special election; and,

WHEREAS, the City Council desires to submit a proposed Charter amendment on the Special Election ballot to be voted by the voters at the City of Yuma Special Election of May 18, 2010.

NOW, THEREFORE, BE IT ORDAINED by the City Council of the City of Yuma, Arizona, as follows:

SECTION 1. That a Special Election be held on May 18, 2010, in accordance with the State election consolidation law.

SECTION 2. That the City Council authorizes the City Clerk to conduct a mail ballot election for this Special Election. \*

SECTION 3. That the following question be submitted to the qualified electors of the City of Yuma, as Proposition 400\* 400, to determine whether the City Charter of the City of Yuma should be amended:

SHALL ARTICLE XII, SECTION 2 OF THE YUMA CITY CHARTER BE AMENDED TO READ AS FOLLOWS:

**Sec. 2. Local-preference.**

~~(a) — The purpose of this Section is to allow the City of Yuma to award public bid contracts for any improvements, materials, equipment or supplies to a local dealer of such political subdivision in order to facilitate increased competition by such local businesses with larger metropolitan firms and to prefer the accessibility and prompt service of a local dealer which is deemed to offset the price advantage of larger volume enterprises. (Gen. Elec. 12/1/81)~~

~~(b) — The City of Yuma in awarding contracts for construction, furnishing materials, equipment or supplies, either directly or through a contractor, to be paid from public funds, may provide by ordinance, resolution or other action of its governing body to award such contract to a bidder who is a local dealer if the bid of a competing bidder, quality and suitability considered, is five percent or less below that of the local dealer. A local dealer, as part of the written, awarded contract, shall agree that at least fifty percent of the total cost of all subcontracting by such local dealer pursuant to the awarded contract shall be with another local dealer. (Gen. Elec. 12/1/81)~~

~~(c) — This preference shall be in lieu of any other preference required by law so that only a total of a five percent is given on any one contract. (Gen. Elec. 12/1/81)~~

~~(d) — For the purposes of this section, "Local Dealer" means any dealer, person, or firm within the city limits of the City of Yuma who has a valid City of Yuma business license. (Gen. Elec. 12/1/81)~~

**Editor's note:**

The following policy, adopted by Ord. No. 2090, enacted Sept. 22, 1982, is a guideline for applying the local preference provision set forth in Art. XII, § 2:

~~A. — This preference is not to be applied cumulatively to the State preference as set forth in A.R.S. §§ 34-241 et seq.~~

~~B. — This preference is not to be applied to those bids and contracts which are subject to the provisions of A.R.S. §§ 34-241 et seq.~~

~~C. — To the extent a conflict exists between the provisions of the charter local preference provision and A.R.S. §§ 34-241 et seq., the State statutes shall control.~~

**THE CITY COUNCIL SHALL AUTHORIZE LOCAL PREFERENCES FOR THE PURPOSES OF AWARDING CONTRACTS FOR ANY IMPROVEMENTS, MATERIALS, EQUIPMENT, SUPPLIES, CONSTRUCTION AND PROFESSIONAL SERVICES AS DEFINED IN A.R.S. TITLE 32, CHAPTER 1, AND ANY SUCCESSOR STATUTE OR AMENDMENT, SO LONG AS SUCH PREFERENCES ARE NOT INCONSISTENT WITH THE CONSTITUTION OR STATUTES OF THE STATE.**

SHALL THE ABOVE DESCRIBED AMENDMENT BE ADOPTED?

YES  NO

SECTION 4. That the electors favoring the above Charter amendment shall vote "YES" and the electors opposing said amendment shall vote "NO".

SECTION 5. That the Special Election shall be held in conformity with the provisions of the Yuma City Charter and the general election laws of the State of Arizona and that no person be entitled to vote unless that person is a registered voter of the City of Yuma.

SECTION 6. That the City Council shall cause publicity pamphlets and the ballot to be printed and shall provide a sufficient number of ballots to conduct the election.

SECTION 7. That the Special Election returns shall be submitted to the City Council of the City of Yuma, whereupon the City Council shall canvass the votes cast in the election and immediately thereafter declare the results of the election.

SECTION 8. That if a majority of the qualified electors of the City voting at the election vote in favor of the amendment proposed, it shall be the duty of the City Council, immediately upon canvassing the vote cast in the election as above provided, to transmit a certified copy of the approved amendment to the Governor of the State of Arizona for approval, as provided by the Yuma City Charter and the Constitution of the State of Arizona.

Adopted this 20<sup>th</sup> day of January, 2010.

APPROVED:

/s/ Alan L. Krieger  
Alan L. Krieger  
Mayor

ATTESTED:

/s/ Brigitta M. Kuiper  
Brigitta M. Kuiper  
City Clerk

APPROVED AS TO FORM:

/s/ Steven W. Moore  
Steven W. Moore  
City Attorney

**ARGUMENTS FOR PROPOSITION 400**

None filed

**ARGUMENTS AGAINST PROPOSITION 400**

None filed

**TEXT OF BALLOT**

**Proposition 400**

A proposed amendment to the Yuma City Charter by the City Council

OFFICIAL TITLE: A PROPOSED AMENDMENT TO THE CHARTER OF THE CITY OF YUMA, ARIZONA, ARTICLE XII, *CONTRACTS AND COMPETITIVE BIDDING*, SECTION 2, *LOCAL PREFERENCE*

DESCRIPTIVE TITLE: City Council shall authorize local preferences for purposes of awarding contracts for any improvements, materials, equipment, supplies, construction and professional services, defined in A.R.S. Title 32, Chapter 1, and any successor statute or amendment, so long as such preferences are not inconsistent with the Constitution or Statutes of the State.

A "YES" vote shall have the effect of adopting the proposed charter amendment.

A "NO" vote shall have the effect of not adopting the proposed charter amendment.

YES  
NO

**QUESTION 1**

**ARIZONA PUBLIC SERVICE COMPANY FRANCHISE**

SHALL A FRANCHISE BE GRANTED TO ARIZONA PUBLIC SERVICE COMPANY TO CONSTRUCT, MAINTAIN AND OPERATE AN ELECTRIC UTILITY SYSTEM IN THE CITY OF YUMA, ARIZONA, AND FUTURE ADDITIONS THERETO, IN ACCORDANCE WITH PROPOSED RESOLUTION NO. R2010-02, SUBMITTED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF YUMA, ARIZONA, TO THE QUALIFIED ELECTORS OF SAID CITY?

A "YES" vote shall have the effect of approving the Franchise Agreement between Arizona Public Service Company and the City of Yuma.

A "NO" vote shall have the effect of voting against the Franchise Agreement between Arizona Public Service Company and the City of Yuma

YES  
NO

**QUESTION 2**

**SOUTHWEST GAS CORPORATION FRANCHISE EXTENSION**

SHALL A FRANCHISE EXTENSION BE GRANTED TO SOUTHWEST GAS CORPORATION TO CONSTRUCT, MAINTAIN AND OPERATE A GAS UTILITY SYSTEM IN THE CITY OF YUMA, ARIZONA, AND FUTURE ADDITIONS THERETO, IN ACCORDANCE WITH PROPOSED RESOLUTION NO. R2010-03, SUBMITTED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF YUMA, ARIZONA, TO THE QUALIFIED ELECTORS OF SAID CITY?

A "YES" vote shall have the effect of approving the Franchise Extension Agreement between Southwest Gas Corporation and the City of Yuma.

A "NO" vote shall have the effect of voting against the Franchise Extension Agreement between Southwest Gas Corporation and the City of Yuma.

YES  
NO

## A los votantes de la Ciudad de Yuma:

El propósito de este folleto de publicidad es de proveerle de información tocante tres medidas de la boleta que parecerán en la boleta de la Elección Especial del 18 de mayo de 2010. La ley del Estado ordena la preparación de este folleto.

Se incluye en esto "Una verdadera copia del título y el texto de la propuesta enmienda", dicho texto indicando material eliminado, si lo hay, por imprimiendo dicho material con un renglón travesando el centro de las letras de dicho material, e indicando material añadido o material nuevo por imprimiendo las letras de dicho material en letras mayúsculas, y la forma en que la propuesta enmienda aparecerá en la boleta.

De acuerdo con el Acta Federal de Derechos de Votar, este folleto se ha publicado en Inglés y Español.

Le urjo que lea con cuidado las propuestas en este folleto y el efecto que tendrá un voto de "SI" o "NO" para que este preparado a ejercer completamente su derecho de votar el 18 de mayo de 2010.

Brigitta M. Kuiper,  
Secretaria Municipal

### INFORMACIÓN IMPORTANTE ELECTORAL

Fecha de la elección: ..... martes, 18 de mayo de 2010  
Los centros electorales, como lo siguiente, estarán abiertos de las 6:00 a.m. a 7:00 p.m.

Cualquier votante inscrito puede, a opción del votante, ser acompañado a la casilla de votación por un menor de edad permitido en la casilla de votación de acuerdo con la A.R.S. Sección 16-515, subsección E, o ser acompañado y asistido por una persona que el votante haya escogido durante cualquier proceso de votación o durante el proceso actual de votar en papeleta de votación, máquina o sistema de votación electrónico. Una persona que es un candidato para un puesto en esa elección que para el puesto de delegado del precinto, no es elegible a asistir a cualquier votante. Estatutos Revisados de Arizona (A.R.S. §16-580.G)

Cualquier elector calificado quien a las 7:00 p.m. está en la fila de votantes esperando su turno para votar será permitido preparar y depositar su voto.

La última fecha para inscribirse para votar: ..... lunes, 19 de abril de 2010

Si usted no sabe si esta capacitado para votar en esta elección, por favor comuníquese con la Oficina de la Registradora del Condado de Yuma al (928) 373-6034

### INFORMACIÓN PARA VOTACIÓN TEMPRANA

La primera fecha en que están disponibles las boletas de votación temprana: ..... jueves, 22 de abril de 2010

La última fecha para pedir ayuda de la Junta de Elecciones Especial: ..... viernes, 7 de mayo de 2010

La última fecha para votar en persona: ..... viernes, 14 de mayo de 2010

Presentarse a la Oficina de la Registradora del Condado de Yuma a más tardar, antes de las horas de negocio el último día de votar en persona. La votación temprana se permitirá de lunes a viernes durante las horas regulares de negocio.

La última fecha para pedir que se le envíe una boleta por correo: ..... viernes, 7 de mayo de 2010

En marzo se les envió a todos los votantes inscritos una "Solicitud para una Boleta Antes de la Elección". Si desea votar por correo, complete y firme el formulario y regresarlo a la Registradora del Condado de Yuma en el sobre de porte pagado o en el caso de que no reciba un formulario, su solicitud por escrito tiene que incluir: nombre, dirección de la residencia, fecha de nacimiento, la elección para cual la boleta se solicita, dirección a donde se debe enviar la boleta por correo si es diferente a la dirección de la residencia, firma del solicitante. ¡Si va estar en una dirección diferente a su dirección de inscripción durante el proceso de Votación Temprana, asegúrese de indicar esa dirección ya que las boletas NO SE HARÁN SEGUIR, aunque haya indicado con el correo una dirección a la que han de hacerse seguir las cartas!

La última fecha para regresar la boleta que se le envió por correo: ..... para las 7:00 p.m., martes, 18 de mayo de 2010

Para que su boleta sea válida y para que se cuente, la boleta y el affidavit se tienen que entregar a la Oficina de la Registradora del Condado de Yuma, o, el día de la elección, se pueden entregar en cualquier centro electoral designado para esta elección entre las 6:00 a.m. y las 7:00 p.m.

### La Oficina Designada para la Votación Antes de la Elección:

Yuma County Recorder's Office

410 S. Maiden Lane

Yuma, AZ 85364

Teléfono: (928) 373-6034

TTY: (928) 373-6033

### SE LES REQUIERE A LOS VOTANTES QUE VOTEN EN LOS CENTROS ELECTORALES PRESENTAR IDENTIFICACIÓN ANTES DE RECIBIR UNA BOLETA

#### **LISTA 1 - Formas aceptables de identificación con fotografía, nombre y domicilio del votante. El domicilio debe igualar razonablemente al registro del distrito electoral (se requiere 1):**

- Licencia válida de manejo de Arizona
- Licencia de identificación no operativa válida de Arizona
- Tarjeta de registro tribal u otra forma de identificación tribal
- Identificación válida expedida por el gobierno federal, estatal o local de los Estados Unidos

Una identificación es "válida" a menos que se pueda determinar en ella misma que ha vencido.

#### **LISTA 2 - Formas aceptables de identificación (sin fotografía) con nombre y domicilio del votante. El domicilio debe igualar razonablemente al registro del distrito electoral (se requieren 2):**

- Factura de servicios públicos de elector con fecha dentro de 90 días previos a la elección (puede ser de electricidad, gas, agua, desechos sólidos, drenaje, teléfono, teléfono celular o televisión por cable)
- Estado de cuenta de un banco o unión de crédito con fecha dentro de 90 días previos a la elección
- Registro vehicular válido de Arizona
- Tarjeta censal india
- Declaración de impuestos sobre la propiedad de la residencia del/la elector/a
- Tarjeta de registro tribal u otra forma de identificación tribal
- Tarjeta de seguro vehicular
- Certificado del registrador
- Identificación válida expedida por el gobierno federal, estatal o local de los Estados Unidos, incluyendo una tarjeta de registro electoral expedida por el registrador del condado

#### **LISTA 3 - Formas aceptables de identificación, una con fotografía, una sin fotografía (se requieren 2):**

- Cualquier identificación válida con fotografía de la Lista 1 en la cual el domicilio no sea el mismo al domicilio en el registro del distrito electoral, acompañada por una identificación válida de la Lista 2
- Pasaporte de los Estados Unidos sin domicilio, y una identificación válida de la Lista 2
- Identificación Militar de los Estados Unidos sin domicilio, y una identificación válida de la Lista 2

Si el elector no presenta identificación como descrita, el elector deberá recibir una boleta provisional condicional. El elector tiene que presentarle identificación a la registradora del condado o a un oficial considerado aceptable por la registradora del condado de acuerdo con las instrucciones proveídas en el centro electoral para que la boleta provisional condicional se considere y se cuente como lo siguiente: La última fecha para presentar identificación:

..... para las 5:00 p.m., viernes, 21 de mayo de 2010

**REVISE LA ETIQUETA DE DIRECCIÓN DE ESTE FOLLETO PARA SU CENTRO ELECTORAL DEL DÍA DE LA ELECCIÓN. Para preparar y votar su boleta EL DÍA DE LA ELECCIÓN, tiene que acudir a este Centro Electoral.**

**ORDENANZA NO. 02010-08  
ENMENDADA POR LA ORDENANZA 02010-20\***

*\*Mensaje de la Secretaria Municipal: La Ordenanza 02010-20 enmienda la Ordenanza 02010-08 al eliminar todas las referencias de una boleta enviada por correo y cambiar la numeración de la proposición a la Proposición 400.*

**UNA ORDENANZA DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE YUMA, ARIZONA, QUE ORDENA UNA ELECCIÓN DE BOLETA ENVIADA POR CORREO \* ESPECIAL PARA LOS ELECTORES HABILITADOS DE LA CIUDAD DE YUMA, ARIZONA, CON EL FIN DE DETERMINAR SI ENMENDAR EL ARTÍCULO XII, SECCIÓN 2 "PREFERENCIA, LOCAL", DE LA CONSTITUCIÓN DE LA CIUDAD DE YUMA, ARIZONA COMO ENMENDADA**

VISTO QUE, los Estatutos Revisados de Arizona §16-204 ordena que las elecciones se celebren en una de las cuatro fechas de elecciones consolidadas; y,

VISTO QUE, el Concejo Municipal desea celebrar una Elección Especial el 18 de mayo de 2010 de acuerdo con la ley de elecciones consolidadas del Estado; y,

VISTO QUE, el Concejo Municipal considera celebrar una elección de franquicia el 18 de mayo de 2010 con el fin de aprobar los contratos de franquicia con la Arizona Public Service y el Southwest Gas; y,

VISTO QUE, los costos de la elección se pueden compartir con la Arizona Public Service y el Southwest Gas; y,

VISTO QUE, los Estatutos Revisados de Arizona §16-409 les permite a las ciudades y los pueblos administrar una elección de boleta enviada por correo; y; \*

VISTO QUE, el Concejo Municipal desea celebrar una elección de boleta enviada por correo de acuerdo con la ley del Estado; y; \*

VISTO QUE, el Artículo III, Sección 14 de la Constitución de la Ciudad de Yuma estipula que la Ciudad tiene el poder de establecer todas las reglas y reglamentos que administran las elecciones; y,

VISTO QUE, el Artículo XVI, de la Constitución de la Ciudad de Yuma estipula que la Constitución se puede enmendar en la manera estipulada en la Constitución del Estado de Arizona; y,

VISTO QUE, el Artículo XIII, Sección 2 de la Constitución del Estado de Arizona y los Estatutos Revisados de Arizona §§ 9-283(C) y 19-143(C) estipulan que la Constitución de la Ciudad de Yuma puede ser enmendada por enmiendas propuestas y sometidas por el Concejo Municipal de la Ciudad a los electores habilitados en una elección general o especial; y,

VISTO QUE, el Concejo Municipal desea presentarles a los votantes para su voto en la boleta de la Elección Especial una propuesta enmienda a la Constitución en la Elección Especial de la Ciudad de Yuma del 18 de mayo de 2010.

AHORA, POR CONSIGUIENTE, ORDENA el Concejo Municipal de la Ciudad de Yuma, Arizona, lo siguiente:

SECCIÓN 1. Que una Elección Especial se celebre el 18 de mayo de 2010, de acuerdo con la ley de elecciones consolidadas del Estado.

SECCIÓN 2. Que el Concejo Municipal autoriza a la Secretaria Municipal administrar una elección de boleta enviada por correo para esta Elección Especial. \*

SECCIÓN 3. Que la siguiente cuestión se les presente a los electores habilitados de la Ciudad de Yuma, como la Proposición 400\* 400, para decidir si se debe enmendar la Constitución de la Ciudad de la Ciudad de Yuma:

**Proposición 400\* 400**

SE DEBERÁ ENMENDAR EL ARTÍCULO XII, SECCIÓN 2 DE LA CONSTITUCIÓN DE LA CIUDAD DE YUMA A LEER COMO LO QUE SIGUE:

**Sección 2. Preferencia-local.**

~~(a) El fin de esta Sección es de permitir a la Ciudad de Yuma otorgar contratos de ofertas públicas para cualesquier mejoramientos, materiales, equipo, o artículos a un comerciante local de dicha subdivisión política con empresas muchas más grandes metropolitanas y para dar prioridad a la accesibilidad y servicio inmediato de un comerciante local que se determina compensar la ventaja de precio de empresas de gran volumen. (Elec. Gen. 12/1/81)~~

~~(b) Al otorgar contratos de construcción, para proporcionar material, equipo o artículos, o directamente o a través de un contratista, que se pagará con fondos públicos, la Ciudad de Yuma puede proporcionar por ordenanza, resolución, u otra acción de su cuerpo gobernante de otorgar dicho contrato a un postor que es un comerciante local si la oferta de un postor participante, considerando la calidad y la idoneidad, es menos del cinco o menos de lo más bajo que lo del comerciante local. Un comerciante local, como parte del contrato por escrito otorgado, deberá acordar que a lo menos del cincuenta por ciento del costo total de toda la sub-contratación por dicho comerciante local de acuerdo con el contrato otorgado será con otro comerciante local. (Elec. Gen. 12/1/81)~~

~~(c) Esta preferencia será en lugar de cualquier otra preferencia ordenada por ley para que solamente un total de cinco por ciento se otorgue en cualquier un contrato. (Elec. Gen. 12/1/81)~~

~~(d) Para el fin de esta sección, "Comerciante Local" indica cualquier comerciante, persona, o empresa dentro de los límites corporativos de la Ciudad de Yuma quien disfruta de una válida licencia de negocio de la Ciudad de Yuma. (Elec. Gen. 12/1/81)~~

**Nota del Redactor:**

~~La siguiente política, adoptada por la Ordenanza NO. 2090, decretada el 22 de septiembre de 1982, es una directriz para aplicar la estipulación de preferencia local que se muestra en la el Artículo XII, § 2:~~

~~A. Esta preferencia no se le aplicará acumulativamente a la preferencia del Estado que se muestra en los Estatutos Revisados de Arizona §§ 34-241 y a consecuencia.~~

~~B. Esta preferencia no se le aplicará a aquellas ofertas y contratos que son sujetos a las estipulaciones de los Estatutos Revisados de Arizona §§ 34-241 y a consecuencia.~~

~~C. Hasta el punto que exista un conflicto entre las estipulaciones de la estipulación de preferencia local de la constitución de los Estatutos Revisados de Arizona §§ 34-241 y a consecuencia., los estatutos del Estado deberán controlar.~~

**EL CONCEJO MUNICIPAL DEBERÁ AUTORIZAR PREFERENCIAS LOCALES CON EL FIN DE CONCEDER CONTRATOS PARA CUALESQUIER MEJORAMIENTOS, MATERIALES, EQUIPO, ARTÍCULOS, CONSTRUCCIÓN Y SERVICIOS PROFESIONALES COMO DEFINIDO EN LOS ESTATUTOS REVISADOS DE ARIZONA TÍTULO 32, CAPÍTULO 1, Y CUALQUIER SUCESO ESTATUTO O ENMIENDA, MIENTRAS QUE DICHA PREFERENCIA NO SEA INCONSISTENTE CON LA CONSTITUCIÓN O LOS ESTATUTOS DEL ESTADO.**

¿SE DEBERÁ ADOPTAR LA ENMIENDA DESCRITA ARRIBA?

SÍ

NO

**SECCIÓN 4.** Que los electores a favor de la enmienda a la Constitución de arriba deberán votar "SÍ" y los electores en contra dicha enmienda deberán votar "NO".

**SECCIÓN 5.** Que la Elección Especial se deberá celebrar de acuerdo con las estipulaciones de la Constitución de la Ciudad de Yuma y las leyes de la elección general del Estado de Arizona y que ninguna persona tenga el derecho de votar a menos que esa persona sea un votante inscrito para votar de la Ciudad de Yuma.

**SECCIÓN 6.** Que el Concejo Municipal deberá causar que se impriman folletos de publicidad y la boleta y deberá proveer un suficiente número de boletas para administrar la elección.

**SECCIÓN 7.** Que los resultados de la Elección Especial se le deberán presentar al Concejo Municipal de la Ciudad de Yuma, después de lo cual el Concejo Municipal deberá hacer el escrutinio de los votos emitidos en la elección y inmediatamente después de eso declarar los resultados de la elección.

**SECCIÓN 8.** Que si una mayoría de los electores habilitados de la Ciudad votando en esta elección votan a favor de la propuesta enmienda, será la obligación del Concejo Municipal, inmediatamente después de completar el escrutinio de los votos emitidos en la elección como se estipula arriba, transmitir una copia certificada de la enmienda aprobada al Gobernador del Estado de Arizona para ser aprobada, como se estipula en la Constitución de la Ciudad de Yuma y la Constitución del Estado de Arizona.

Adoptada este día 20 de enero de 2010.

APROBADA:

/s/ Alan L. Kreiger  
Alan L. Kreiger  
Alcalde

CERTIFICA:

/s/ Brigitta M. Kuiper  
Brigitta M. Kuiper  
Secretaria Municipal

APROBADA EN FORMA:

/s/ Steven W. Moore  
Steven W. Moore  
Abogado de la Ciudad

#### ARGUMENTOS A FAVOR LA PROPOSICIÓN 400

Ningunos se entablaron

#### ARGUMENTOS EN CONTRA LA PROPOSICIÓN 400

Ningunos se entablaron

## TEXTO DE LA BOLETA

### Proposición 400

Una propuesta enmienda a la Constitución de la Ciudad de Yuma del Concejo Municipal

**TÍTULO OFICIAL:** UNA PROPUESTA ENMIENDA A LA CONSTITUCIÓN DE LA CIUDAD DE YUMA, ARIZONA, ARTÍCULO XII, CONTRATOS Y OFERTAS COMPETITIVAS, SECCIÓN 2, PREFERENCIA LOCAL

**TÍTULO DESCRIPTIVO:** El Concejo Municipal deberá autorizar preferencias locales con el fin de conceder contratos para cualesquier mejoramientos, materiales, equipo, artículos, construcción y servicios profesionales como definido en los Estatutos Revisados de Arizona Título 32, Capítulo 1, y cualquier suceso estatuto o enmienda, mientras que dicha preferencia no sea inconsistente con la Constitución o los Estatutos del Estado.

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de adoptar la propuesta enmienda a la constitución.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de no adoptar la propuesta enmienda a la constitución.

SÍ  
NO

### CUESTIÓN 1

#### FRANQUICIA DE LA ARIZONA PUBLIC SERVICE COMPANY

¿SE LE DEBERÁ OTORGAR UNA FRANQUICIA A LA ARIZONA PUBLIC SERVICE COMPANY PARA CONSTRUIR, MANTENER Y OPERAR UN SISTEMA DE SERVICIOS PÚBLICOS DE ELECTRICIDAD EN LA CIUDAD DE YUMA, ARIZONA Y ADICIONES VENIDERAS A ESO, DE ACUERDO CON LA PROPUESTA RESOLUCIÓN NO. R2010-02, PRESENTADA POR EL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE YUMA, ARIZONA, A LOS ELECTORES CAPACITADOS DE DICHA CIUDAD?

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de aprobar el Contrato de Franquicia entre la Arizona Public Service Company y la Ciudad de Yuma.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de votar en contra el Contrato de Franquicia entre la Arizona Public Service Company y la Ciudad de Yuma.

SÍ  
NO

### CUESTIÓN 1

#### EXTENSIÓN DE LA FRANQUICIA DE LA SOUTHWEST GAS CORPORATION

¿SE LE DEBERÁ OTORGAR UNA EXTENSIÓN DE FRANQUICIA A LA SOUTHWEST GAS CORPORATION PARA CONSTRUIR, MANTENER Y OPERAR UN SISTEMA DE SERVICIOS PÚBLICOS DE GAS EN LA CIUDAD DE YUMA, ARIZONA Y ADICIONES VENIDERAS A ESO, DE ACUERDO CON LA PROPUESTA RESOLUCIÓN NO. R2010-03, PRESENTADA POR EL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE YUMA, ARIZONA, A LOS ELECTORES CAPACITADOS DE DICHA CIUDAD?

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de aprobar el Contrato de Extensión de Franquicia entre la Southwest Gas Corporation y la Ciudad de Yuma.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de votar en contra el Contrato de Extensión de Franquicia entre la Southwest Gas Corporation y la Ciudad de Yuma.

SÍ  
NO

OFFICE OF THE CITY CLERK  
CITY OF YUMA  
P O BOX 13012  
YUMA AZ 85366-3012



Non Profit Org.  
U.S. Postage  
**PAID**  
Phoenix, AZ  
Permit No.1

**YOUR POLLING PLACE IS: - SU CENTRO ELECTORAL ES:**

**OFFICIAL VOTING MATERIALS** - ONLY ONE PAMPHLET HAS BEEN MAILED TO EACH HOUSEHOLD CONTAINING A REGISTERED VOTER. PLEASE MAKE IT AVAILABLE TO ALL REGISTERED VOTERS IN THE HOUSEHOLD.

**MATERIALES OFICIALES ELECTORALES** - SOLAMENTE UN FOLLETO SE HA ENVIADO A CADA DOMICILIO EN EL CUAL RESIDE UN VOTANTE REGISTRADO. FAVOR DE UTILIZARLO PARA TODOS LOS VOTANTES REGISTRADOS EN SU DOMICILIO.